

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija odbrane (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 1. april 2026.

2 [Javna sednica]

3 [Pripremna konferencija odbrane]

4 [Optuženi Thaçi, Kilaj i Fazliu učestvuju u
5 postupku putem video-konferencijske veze]

6 [Optuženi Smakaj i Kilaj ne prisustvuju
7 zasedanju]

8 --- Po početku zasedanja u 14:01h

9 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim sudsku službenicu da
10 najavi predmet.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude.

12 Ovo je predmet broj KSC-BC-2023-12, Specijalizovani
13 tužilac protiv Hashima Thacija, Bashkima Smakaja, Isnija
14 Kilaja, Fadila Fazliua i Hajredina Kuçija.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Molim strane u postupku da se
16 predstave, počevši od tužilaštva.

17 G. HAFETZ: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Josh Hafetz,
18 zastupnik Specijalizovanog tužilaštva. Sa mnom su moje kolege
19 Earl Sullivan, Brent Hicks, Line Pedersen i Ella Palsenberg.

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] A sada odbrana.

21 Gđo Menegon, izvolite.

22 GĐA MENEGON: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Danas su sa
23 mnom Lea Allix-Cornelissen, Lirim Greicevci i Pranvera
24 Haxhiaj, kao i branioci Hashima Thacija. Hvala.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija odbrane (Javna sednica)

Strana 2

1 G. Rees, koji nam se priključuje preko Zoom-a.

2 G. REES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

3 Ja sam -- pratim zasedanja preko Zoom-a. Sa mnom je takođe moj
4 kobranilac Hugh Bowden i naš član odbrane, Muharrem Halilaj.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Holmes.

6 G. HOLMES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

7 Dobar dan svima. Dobar dan, časni sude. Ja sam uključen putem
8 video veze i Omar Soliman je takođe sa nama preko video-
9 konferencijske veze, kao i Eva Kalb i Mirberish [sic] -- [Alex
10 Baer].

11 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

12 G. Young, izvolite.

13 G. YOUNG: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

14 Dobar dan, časni sude. Ja takođe pratim preko distance [kao
15 što je prevedeno], kao branilac g. Fazliua. Sa mnom su g.
16 Beqiri, i gđa Viose [sic] -- [kao što je prevedeno] [Dumoshi],
17 koji takođe prate zasedanje putem video-konferencijske veze.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] I g. Admiraal.

19 G. ADMIRAAL: [Prevod] Ja sam danas sam. Dobar dan, časni
20 sude.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Vidim da g. Thaçi, g. Kilaj, g.
22 Fazliu prate današnje zasedanje putem video-konferencijske
23 veze, dok su se g. Smakaj i g. Kuçi odrekli svog prava da
24 prisustvuju u skladu sa pravilom 96(2)(c).

25 Danas smo se okupili za pripremnu konferenciju odbrane,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija odbrane (Javna sednica)

Strana 3

1 što je neophodno pre otvaranja, izvođenja dokaza odbrane u
2 skladu sa pravilom 119(3). I to je sledeći priceduralni korak
3 koji sledi posle formalnog okončanja izvođenja dokaza
4 tužilaštva koje je obavljeno 13. marta 2026, u skladu sa
5 podneskom 792.

6 Istoga dana, izdao sam nalog o rasporedu, podnesak 790,
7 gde sam naveo, odn. odredio rok od 27. marta 2026, kao krajnji
8 rok za odbranu da podnese svoj spisak svedoka i dokaznih
9 predloga sa mogućnošću da to dopuni do 1. aprila 2026, odn.
10 danas, ukoliko bude imala valjan razlog za to. Takođe sam
11 odredio period od 7. do 24. aprila 2026, za saslušanje svedoka
12 odbrane, što je kasnije putem *email* poruke produženo do 28.
13 aprila 2026.

14 Konstatujem da su Smakajeva, Fazliuova i Kuçijeva odbrana
15 podnele obaveštenje u kojima su kazali da neće izvoditi
16 dokaze. Možete li molim vas da mi potvrdite, i to redom,
17 počevši vi, g. Holmes, da nećete podneti dokaz, odn.
18 izvinjavam se. Nije u pitanju g. Holmes već g. Young, da
19 nećete tražiti da danas dopunite te svoje podneske.

20 G. YOUNG: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
21 časni sude. Hvala vam i potvrđujem da je to tačno.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

23 G. Rees, hoćete li vi dopunjavati danas svoj podnesak?

24 G. REES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Ne,
25 časni sude. Naš stav je potvrđen i potvrđujemo ga.

1 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Admiraal?

2 G. ADMIRAAL: [Prevod] Ni mi nećemo podnositi.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Young, vidim u stavu 2 vašeg
4 podneska, da kažete da rezervišete, odn. zadržavate pravo da
5 se obratite sudu tokom uvodnih i završnih reči. Koliko sam
6 razumeo, vi nameravate da nešto iznesete tokom završnih reči,
7 zar ne? Vi nećete želeti da iznosite uvodnu reč, s obzirom da
8 ne izvodite dokaze, je li tako?

9 G. YOUNG: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Pa,
10 časni sude, očigledno. Ja ću samo izneti završnu reč ukoliko
11 mi to bude dozvoljeno, jer s obzirom na to da neću izvoditi
12 dokaze, onda mogu da održim samo jedan govor kao završnu reč.
13 Ja smatram da je to sasvim u redu i moja procena je da će mi
14 trebati oko 45 minuta. Hvala.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da. Ja mislim da je stav suda, s
16 obzirom da nismo još čuli nikakva izjašnjenja u vezi s tim,
17 ali stav suda je da bi iznošenje uvodnih reči trebalo da bude
18 rezervisano za strane u postupku koje iznose dokaze, a inače
19 bi argumenti trebalo da budu izloženi u okviru završnih
20 izjašnjenja. I nadam se da se slažete s tim.

21 G. YOUNG: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
22 da. Naravno, naravno. U Engleskoj i Velsu, mi smo u svakom
23 slučaju navikli na to da iznosimo samo završne reči, a ne i
24 uvodne reči. Hvala vam.

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala i vama.

1 G. Holmes, takođe konstatujem da ste vi naveli četiri
2 svedoka u skladu s pravilom 153, odn. da tražite da se njihovi
3 iskazi prihvate u pismenoj formi. Možete li da mi potvrdite da
4 nećete tražiti da se neki svedoci dodaju na neki spisak
5 svedoka?

6 G. HOLMES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
7 časni sude. Tako je. Hvala.

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Menegon, vi ste naveli jednog
9 svedoka, a to je DHT01 na spisku svedoka u ime odbrane g.
10 Thačija. Mogu li da vas pitam da li ćete vi tražiti da
11 proširite taj spisak svedoka, time što ćete nešto danas
12 podneti.

13 GĐA MENEGON: [Prevod] Ne. U ovoj fazi postupka, ne, časni
14 sude. Hvala.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] G. Menegon, zamoliću vas da nam
16 kažete, koja je vaša trenu -- sadašnja procena u pogledu
17 vremena koje će vam trebati za iznošenje uvodne reči u ime g.
18 Thačija.

19 GĐA MENEGON: [Prevod] Časni sude, s obzirom da nemamo
20 nameru da izvodimo dokaze uživo u ovoj fazi, mi bismo
21 najradije izneli usmenu argumentaciju u okviru završnih reči.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala vam što ste nam na to
23 ukazali.

24 Mislim da bi sada trebalo da dam reč tužilaštvu i da ih
25 pitam da li oni imaju nekih zapažanja u ovom trenutku u vezi

1 sa podnescima odbrane u skladu s pravilom 119.

2 G. HAFETZ: [Prevod] Nešto ograničeno, časni sude. Mislim
3 da će naši argumenti zavisiti od toga kako će se odvijati
4 ostatak današnjeg zasedanja, ali mi ćemo sutra odgovoriti, kao
5 što smo naveli na zahteve za usvajanje dokaza po pravilu 153,
6 a razgovaramo i sa odbranom g. Kilaja u vezi sa usaglašenim
7 činjenicama, što će uticati na naš stav u vezi s tim
8 podneskom, a inače vi ste nam odobrili produženje roka za
9 drugu odluku po pravilu 150, odn. drugi zahtev za usvajanje
10 dokaza po pravilu 153, što ćemo podneti na vreme sledeće
11 nedelje.

12 I ko -- samo bih napomenuo da dva od izveštaja u
13 obelodanjenim dokaznim predlozima g. Thačija, predstavljaju
14 kako se čini, izjave sudskog veštaka, to je njihova priroda, a
15 nismo dobili obaveštenje po pravilu 149, niti nužno ima
16 svedoka koji su povezani sa time, barem u sklopu dokumenata
17 obelodanjenih kroz sistem *Legal Workflow*, tako da ostaje
18 pitanje, ukoliko budemo protiv toga, i ukoliko nema osnova za
19 usvajanje tih izveštaja, ja ne tvrdim u ovom trenutku da je to
20 tako, ali mi to još uvek pregledamo i razmatramo. Ukoliko ne
21 bude osnova da se to podnese u pismenoj formi, onda se
22 postavlja pitanje, da li će se predložiti da svedok svedoči, a
23 o tome još ništa nismo čuli, i ukoliko to bude sudski veštak
24 za svedočenje veštaka, važi naravno pravilo 149 o vođenju
25 postupka u ovom predmetu. Tu su različiti uslovi i potrebno je

1 duže vreme nego ovo o kome smo do sada govorili.

2 Osim toga, nemam ništa drugo da izložim, osim ukoliko
3 nešto dodatno ne iskrsne u toku zasedanja.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pre nego što se obratim gđi
5 Menegon u vezi sa komentarem koji ste upravo izneli, kada
6 kažete duže vreme po pravilu 149, možete li da mi navedete šta
7 tačno mislite, duže od čega, i koliko mislite da će to
8 trajati?

9 G. HAFETZ: [Prevod] Naravno, g. sudijo. Ono što sam
10 nameravao jeste, da je obaveštenje da će biti podneto
11 svedočenje sudskog veštaka broj 149 i po propisima o vođenju
12 postupka u ovom predmetu se određuje u roku od 30 dana da se
13 najavi izveštaj veštaka. Ali, u svakom slučaju, sad smo tu gde
14 smo i kada nam sve bude jasnije, onda ćemo videti hoćemo li se
15 protiviti nečemu.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Koliko sam ja razumeo, a
17 ispravite me ako grešim, period koji je propisan pravilom 149
18 je 7 dana pre pojavljivanja svedoka u sudnici da bi svedočio,
19 odn. 7 dana kao rok za podnošenje prigovora, što je u stvari
20 kraće koliko ja razumem od perioda navedenog u nalogu o
21 rasporedu, pre nego što neki svedok koji je naveden na spisku
22 može da dođe da svedoči, kad je reč o dodatnom obaveštavanju,
23 tako da sam zato bio radoznao kad je reč o tom mogućemo
24 drugačijem roku za prijem obaveštenja.

25 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, ja nemam sad to pred

1 sobom, niti mogu ovako napamet da kažem, ali mislim da je u
2 nalogu o vođenju postupka možda u stavu 35, naveden rok kada
3 se mora najaviti podnošenje izveštaja sudskog veštaka, a to je
4 30 dana.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Gđo Menegon, imate li nekih
6 komentara o materijala koji su na vašem spisku predloženih
7 dokaznih predloga.

8 GĐA MENEGON: [Prevod] Časni sude, mi nameravamo da to
9 podnesemo u ovom trenutku po pravilu 138, kao što je i
10 tužilaštvo učinilo sa svojim izveštajem u okviru svog --
11 svojih dokaza, imajući u vidu rok od 30 dana za obaveštavanje
12 koji ste naveli. To je jedan od razloga, zašto smo odlučili da
13 ne zovemo ove svedoke da svedoče, jer smo primili njihove
14 izveštaje prilično kasno iako smo se potrudili da ih dobijemo
15 nešto ranije.

16 Ali zaista, ukoliko ti izveštaji ne bi bili usvojeni,
17 onda bismo verovatno tražili dopuštenje na kraju, da podnesemo
18 te izveštaje u skladu s pravilom 149, tako što bismo i pozvali
19 te svedoke ako je to potrebno. Nismo ih u ovoj fazi dodali na
20 spisak svedoka, jer se oslanjamo na pravilo 138 i smatramo da
21 je to dovoljno za usvajanje po tom osnovu, ali naravno
22 podnećemo i pismeno izjašnjenje s tim u vezi i to je to.
23 Hvala.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ali, to utiče na raspored
25 zasedanje, ukoliko smo u poziciji gde moramo da čekamo na

1 odluku o usvajanju bez posredstva svedoka, a onda da se to
2 prvo podnese, pa da se donese odluka o tome, a da se tek onda
3 podnese zahtev po pravilu 149. To bi moglo znatno da odloži
4 napredak zasedanja, osim ukoliko biste podneli zahtev po
5 pravilu 149 i istovremeno podneli na usvajanje i materijale
6 bez posredstva svedoka.

7 Da li je to nešto što ste imali u vidu kao mogućnost? A
8 osim toga naravno, to ne bi bilo ni nešto nečuveno da
9 zatražite da se izmene rokovi koji su navedeni u nalogu o
10 vođenju postupka.

11 GĐA MENEGON: [Prevod] Pa, u predmetu 06, kad je reč o
12 presedanima, jedna od strana u postupku je stavila jednog
13 sudskog veštaka na svoj spisak svedoka i pokušali su da
14 podnesu izveštaj pismeno, ali je to bilo odbijeno po pravilu
15 138, jer je taj svedok bio na spisku svedoka, tako da mi
16 smatramo da ukoliko stavimo tog svedoka na spisak svedoka, vi
17 možete smatrati da se taj izveštaj ne može usvojiti po pravilu
18 138, zato smo odlučili da postupimo ovako kako smo postupili.

19 I samo da dodam, da smo se konsultovali sa jednim od
20 potencijalnih svedoka, kad je reč o tome da li je ona
21 raspoloživa i ona je rekla da neće biti raspoloživa pre
22 nedelje od 8. maja, i zato smo odlučili da podnesemo taj
23 izveštaj u pismenoj formi.

24 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Možda je prerano da vas pitam u
25 ovoj -- u ovom trenutku, vas iz tužilaštva u vezi sa ovim

1 pitanjem, ali s obzirom da ste obavješteni 27. marta o
2 dokumentu koji je sada Taçijeva odbrana okarakterisala kao
3 izveštaj koji će oni možda podneti kao izveštaj sudskog
4 veštaka, da li bi bio vaš stav, odn. da li biste prihvatili
5 stav da 30 dana, taj rok počinje od 27. marta, ili ne biste to
6 prihvatili?

7 G. HAFETZ: [Prevod] Mislim da bi to malo zavisilo, g.
8 sudija o tome, kada bi taj svedok trebalo da dođe da svedoči.
9 Mi moramo da se pripremimo i analiziramo taj materijal, da bi
10 veštak mogao da svedoči, a materijal iz jednog od tih
11 izveštaja, zalazi se u neke pojedinosti koje se ne tiču Zakona
12 i njegovog tumačenja, već o snimljenim materijalima u ovom
13 predmetu, što se značajno preklapa sa dosta drugih dokaza koje
14 je odbrana upravo podnela na usvajanje od kojih su neki već
15 usvojeni u ovom predmetu.

16 Tako da ima tu dosta stvari koje treba uzeti u obzir i
17 analizirati u vezi sa tim konkretnim izveštajem. Zato sam ja i
18 razumeo da to pravilo glasi tako kako glasi u nalogu o vođenju
19 postupka.

20 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] A, u vezi sa svedokom DHT01, da
21 li je stav tužilaštva da tog svedoka treba unakrsno ispitati.
22 Drugim rečima da treba da taj svedok ipak svedoči uživo u
23 sudnici, ili će vaš stav biti da njegovo svedočenje nije
24 relevantno i da ga možda uopšte ne morate ispitivati.

25 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, na to bih voleo da

1 odgovorim odmah, ali iskreno, govorim o svedoku koji govori o
2 nizu transkripata koji su podneti na verifikaciju i koji su i
3 sami povezani sa verzijom koja ima veze sa drugim svedokom,
4 što je podneto, ti isti dokumenti, tako da to zahteva dosta
5 analize pre nego što zauzmemo neki stav o tome. U prvom redu,
6 da li je to potpuno irelevantno i nije vezano za postupak, to
7 je moguće ili alternativno ukoliko se pred [sic] [nejasno]
8 neki zahtevi odbiju, ali kako god bilo, to lice bi moralo da
9 dođe i da bude unakrsno ispitano.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Razlo -- razlog za to pitanje je
11 što je DHT01 u ovom trenutku jedini svedok koji bi
12 potencijalno mogao da svedoči uživo u sudnici, odn. za koga je
13 podnet takav zahtev. Dakle, makar u teoriji kao mogući svedok
14 koga bi trebalo ispitati uživo u sudnici, ukoliko se
15 pretpostavi da sud odluči da taj svedok zaista treba da
16 svedoči usmeno i da bude unakrsno ispitano.

17 GĐA MENEGON: [Prevod] Da. Taj svedok može da svedoči.
18 Morala bih da potvrdim tačno datume kada je on slobodan, ali
19 on je na našem spisku i ukoliko se odbije naš zahtev po
20 pravilu 153, onda zadržavamo pravo da ponudimo njegovo
21 svedočenje na usvajanje -- dakle, barem u teoriji postoji ta
22 mogućnost.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dakle, koliko sam ja razumeo,
24 samo da bi sve bilo jasno, u ovom trenutku se ne traži --
25 odbrana ne traži ni za jednog svedoka da svedoči u sudnici, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija odbrane (Javna sednica)

Strana 12

1 jedini potencijalni izuzetak od toga u ovom trenutku bi bio,
2 ukoliko bi bilo -- odbi -- bio odbijen zahtev po pravilu 153
3 za svedoka DHT01 i ako se bude tražilo da on svedoči uživo u
4 sudnici. Je li to tačno?

5 GĐA MENEGON: [Prevod] To je mogućnost, časni sude.
6 Međutim, ipak bih konstatovala, da je tužilaštvo podnelo na
7 usvajanje različite transkripte i prevode po pravilu 138, a
8 nisu pozvali ni jednog prevodioca, niti -- niti zapisničara,
9 tako da taj transkript, a ne izjava po pravilu 138 se nudi na
10 usvajanje, tako da ćemo morati da razmotrimo koje mogućnosti
11 proističu iz toga? Hvala.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da, ali ja vam postavljam to
13 pitanje, da bismo razgovarali o tome kakav je stav o danima
14 zasedanja, da li treba da ih zadržimo rezervisane za period
15 kada je zakazano svedočenje svedoka odbrane, a zvuči kao da to
16 pitanje u vezi sa pravilom 153, neće biti razrešeno, svakako
17 ne do nedelje koje počinje 7-mog, a možda i one nedelje posle
18 toga.

19 Mogu li da vas pitam, da li će taj svedok biti raspoloživ
20 i te nedelje?

21 GĐA MENEGON: [Prevod] Moraću da proverim sa njima, ali
22 bili bismo zahvalni, ali ako biste ipak rezervisali neke dane
23 za mogućnost tog svedočenja, imajući u vidu izjašnjenja
24 tužilaštva, a i vaše odluke koja se čeka, a konstatovala bih i
25 da bismo u tom slučaju, ukoliko odlučimo da ga pozovemo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Pripremna konferencija odbrane (Javna sednica)

Strana 13

1 svedoči, da ćemo tražiti da on svedoči putem video-
2 konferencijske veze, što će možda olakšati stvari.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] U ovom trenutku, čini se da
4 imamo poteškoću ukoliko izveštaj za -- koji su pomenuti, budu
5 potencijalno prihvaćeni na osnovu pravila 138, a na kraju ipak
6 nisu uslov -- usvojeni na osnovu tog pravila, a onda vi uzmete
7 i tražite da taj materijal bude prihvaćen kao izveštaj
8 veštaka, onda imamo problem. Ja čujem šta kažete u pogledu
9 toga da ne želite sada da podnesete odgovarajući zahtev, ali
10 vidim da ćemo imati poteškoće, jer bih želeo da se što više
11 ubrza mogućnost toga kada će svedok svedočiti ukoliko bude
12 pozvan da svedoči.

13 GĐA MENEGON: [Prevod] Ukoliko nam naložite da podnesemo
14 alternativni zahtev po pravilu 150 i [kao što je prevedeno] --
15 149, a potvrdite nam da se time neće prejudicirati naš zahtev
16 po pravilu 138, onda smo spremni da to uradimo.

17 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da pitam najpre tužilaštvo, da
18 li bi se ono protivilo tome, odn. da se podnese obaveštenje po
19 pravilu 149(1), a da se time neće prejudicirati njihov zahtev
20 za prihvatanje izveštaja direktno bez posredstva svedoka?

21 G. HAFETZ: [Prevod] [nije uključio mikrofona]. Da.
22 Razumem, časni sude.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] I vi prihvatate da se time neće
24 prejudicirati zahtev za direktno usvajanje izveštaja?

25 G. HAFETZ: [Prevod] Ne. Ne protivimo se, jer bi se time

1 ubrzao postupak, iako mislim da se time neće rešiti pitanje
2 vremena koje je potrebno da se pripremimo za tog svedoka,
3 ukoliko bude dolazio da svedoči.

4 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da. Slažem se s vama, g. Hafetz.
5 Imam taj rok od 30 dana, odn. to je sada već nešto manje od 30
6 dana i to predstavlja problem.

7 S obzirom na sve što je rečeno, ja predlažem da se
8 podnese zahtev po pravilu 149 što pre.

9 GĐA MENEGON: [Prevod] To ćemo i učiniti, časni sude.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sud ne bi želeo da zaseda u
11 nedelji od 7. aprila, s obzirom na izjašnjenja strani [kao što
12 je prevedeno], jer čini se da nećemo svakako imati svedoka
13 koji bi tad mogao da svedoči.

14 I gđo Menegon, možda bi trebalo nešto da istaknem, pre
15 nego što pređemo na sledeće pitanje. Ukoliko neki od
16 dokumenata koji se sada razmatraju da budu ponuđeni putem
17 pravila 153 ili 138. Ukoliko ti dokumenti budu prihvaćeni,
18 znači bez posredstva svedoka. Da li želite da održite uvodno
19 izlaganje ili ne?

20 GĐA MENEGON: [Prevod] Ukoliko sav taj materijal bude
21 prihvaćen bez posredstva svedoka, onda nećemo održati uvodno
22 izlaganje.

23 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] A, ukoliko neki od tih
24 dokumenata mora da bude usvojeno posredstvom svedoka koji će
25 svedočiti *viva voce*, da li to menja vaš stav?

1 GĐA MENEGON: [Prevod] Onda bi u tom slučaju imalo smisla
2 da mi održimo kraće uvodno izlaganje.

3 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sada ćemo napraviti kraću pauzu,
4 kako bih video kakav nalog o rasporedu treba da izdam s
5 obzirom na izjašnjenja strana.

6 No, pre nego što to učinim, hteo bih da se osvrnem na
7 jedno drugo pitanje, a to je prisustvo optuženih tokom
8 izvođenja dokaza odbrane.

9 Napominjem da je g. Fazliu podneo zahtev u podnesku F804
10 od 23. marta ove godine, da prisustvuje izvođenju dokaza
11 odbrane putem video-konferencijske veze, shodno pravilu 68(2).

12 Da li tužilaštvo može da nam kaže, koji je stav
13 tužilaštva u pogledu ovog zahteva?

14 G. HAFETZ: [Prevod] Časni sude, mi nemamo nikakav stav u
15 pogledu toga u ovom trenutku.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dobro. Ovo je usmeni nalog po
17 tom zahtevu.

18 Moj je stav da je potrebno imati veću slobodu kad je reč
19 o fizičkom prisustvu optuženih tokom izvođenja dokaza odbrane,
20 za razliku od situacije koja je bila tokom izvođenja dokaza
21 tužilaštva. Prema tome, i s obzirom na izjašnjenja strana i
22 konkretno, s obzirom na zahtev g. Fazliua, kao i na
23 izjašnjenje tužilaštva, odobravam zahtev g. Fazliua F804 [kao
24 što je prevedeno], da prisustvuje izvođenja dokaza odbrane
25 putem video-konferencijske veze, shodno pravilu 68(2).

1 Sekretarijatu se nalaže da omogući prisustvo g. Fazliua
2 na taj način.

3 To je kraj usmenog naloga.

4 Dodao bih takođe da sam -- da ću ja biti sklon da odobrim
5 zahtev i drugih optuženih, ukoliko bude takvih zahteva, i
6 određujem da rok za njihovo podnošenje bude sutra i ističem da
7 to predstavlja izmenu rokova za podnošenje takvih zahteva u
8 odnosu na ono što je bilo predviđeno u odluci o vođenju
9 postupka.

10 Sada ćemo imati kraću pauzu od desetak minuta. Molim da
11 ostanete u sudnici.

12 G. REES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Pre
13 nego što prekinemo, mogu li nešto da kažem?

14 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da.

15 G. REES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
16 Izvinjavam se što neću biti prisutan kada se vratite u
17 sudnicu, ali g. Bowden će biti tu i zastupati interese g.
18 Smakaja, ali ja moram da se udaljim.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Svakako. Hvala, g. Rees.

20 G. REES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
21 Hvala, časni sude.

22 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Sada ćemo imati kraću pauzu.

23 --- Prekid u 14:29h

24 --- Nastavak sa radom u 14:41h

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] S obzirom na izjašnjenja strana

1 koja smo danas čuli, kao i s obzirom na podneske koje smo
2 dobili na osnovu podneska 119, očigledno je da nema svedoka
3 koji bi mogli da dođu da dođu da svedoče, makar kad je reč o
4 nedelji od 7. aprila.

5 Sledeći svedok koji će možda morati da bude saslušan i za
6 koga je potrebno zakazati sudnicu, je svedok DHT01, ali u
7 pogledu njega, sve zavisi koji će biti ishod zahteva po
8 pravilu 153, a tek treba da dobijemo te podneske.

9 Tako da bih zatražio od strana u postupku da budu na
10 raspolaganju za 14. i 15. april, kada ćemo možda saslušati
11 svedoka DHT01. Ponavljam, sve zavisi od ishoda po -- ishoda za
12 -- po u pogledu zahteva za prihvatanje svedočenja tog svedoka
13 u pismenom obliku.

14 To je dakle prvo pitanje. Stranama se nalaže da budu na
15 raspolaganju 14. i 15. aprila 2026.

16 A, drugo pitanje je nalog. Thačijeva odbrana treba da
17 podnese eventualni zahtev po pravilu 149 do sutra u 4 popodne
18 [16:00h]. U tom zahtevu, treba da se navede zašto taj zahtev
19 nije podnet danas do 4 popodne [16:00h], jer sud smatra da je
20 to bio važeći rok, bez obzira na objašnjenje koje je dato, ali
21 biste to objašnjenje mogli dodatno da pojasnite u tom podnesku
22 koji treba da podnesete do sutra.

23 I to je bio ovaj usmeni nalog.

24 Ali bih zatražio od Thačijeve odbrane da bude što
25 konkretnija u tom podnesku u pogledu toga, kada bi svedoci,

1 ukoliko uopšte budu definisani kao veštaci, kada bi oni bili
2 raspoloživi, a kada ne, i ukoliko se oni pozovu u roku od 30
3 dana, da se navede rok za smanjenje -- da se navede
4 obrazloženje za smanjenje roka, koje je predviđeno odlukom o
5 vođenju postupka. I pored toga, ukoliko će oni biti saslušani
6 nakon 28. aprila, potrebno je da se navede valjan razlog za
7 izmenu postojećeg rasporeda zasedanja.

8 Da li ima nekih drugih pitanja koje bi strane u ovom
9 trenutku želele da pokrenu?

10 G. HOLMES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Ako
11 mi dopustite --

12 Kao što ste rekli, mi smo podneli zahteve za prihvatanje
13 četiri svedoka o karakteru optuženog na osnovu pravila 153.
14 Drugim rečima, tražimo da se njihove pismene izjave usvoje
15 umesto da dođu da usmeno svedoče. To su četiri lica koja imaju
16 veliki ugled u zajednici. To su lica koja se ne bave politikom
17 i koja su nezavisna kada je reč o ovom postupku i oni će
18 govoriti o karakteru i integritetu g. Kilaja.

19 Jutros smo obavešteni da postoji mogućnost da će se
20 tužilaštvo usprotiviti tom zahtevu po pravilu 153, i da će
21 tražiti da se jedan ili više tih svedoka pojave u sudnici da
22 dođu na unakrsno ispitivanje.

23 S obzirom na kriterijum iz pravila 153, moguće da ćete
24 smatrati da ti svedoci ne bi trebalo da dođu da budu unakrsno
25 ispitivani, s obzirom da ti svedoci bi govorili o karakteru, a

1 ne o radnjama koje je izvršio optuženi.

2 No, s obzirom na vaš nalog, ukoliko vi smatrate da ima
3 *merituma* u protivljenju tužilaštva i da je potrebno da ti
4 svedoci dođu da svedoče, mi bismo želeli da -- odn. ukoliko vi
5 smatrate da oni ne mogu da -- da ne mogu njihove izjave da se
6 usvoje, već da je potrebno da svedoči *viva voce*, onda bismo mi
7 tražili da oni dođu da svedoče u sudnici. Kada bi to bilo?

8 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pa, ja shvatam da bi taj zahtev
9 trebalo da bude razmotren do 7. aprila, i onda bih predložio
10 da 14. i 15. april budu iskorišćeni takođe u tu svrhu, pod
11 uslovom da ste dostavili blagovremeno obaveštenje o tim
12 svedocima. A, g. Holmes, ako sam dobro razumeo, oni bi svakako
13 svedočili putem video-konferencijske veze?

14 G. HOLMES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
15 Moram da proverim, ali bih zadržao mogućnost da tako bude, ali
16 bismo mi pokušali da njihov iskaz bude predodčen na što
17 efikasniji mogući način.

18 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li tužilaštvo ima neki
19 komentar?

20 G. HAFETZ: [Prevod] Ukratko, časni sude.

21 Upravo smo čuli razloge zašto bi ta četiri svedoka
22 trebalo da budu pozvani, ja neću sada da ulazim u te razloge.
23 Za samo jednog od njih se na primer kaže da je poznanik. No,
24 ono što hoću da kažem je da mi za vrlo -- u vrlo kratkom roku
25 moramo da razmotrimo četiri svedoka, o kojima smo obavešteni

1 tek u petak. Mi smo pronašli određene informacije u pogledu
2 tih svedoka, i videćemo da li možda možemo da se dogovorimo u
3 pogledu činjenica o kojima postoji saglasnost, kada je reč o
4 izjavama jednog ili više tih svedoka, a što bi moglo da se
5 odrazi na značaj i način kako će njihove izjave biti
6 prihvaćene. To je sve.

7 I kao što ste rekli, ukoliko se donese odluka da oni
8 treba da budu sve -- da dođu da svedoče, mi ćemo to svakako
9 moći u kratkom roku da obavimo.

10 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ja ohrabrujem strane da što više
11 se konsultujete i da vidite da li možete da se dogovorite među
12 sobom kako da se postupi.

13 G. HOLMES: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
14 Časni sude, i želeo bih da se zahvalim g. Hafetzu što je na
15 takvom pristupu.

16 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Da li još neko želi nešto da
17 kaže?

18 Izvolite, g. Young.

19 G. YOUNG: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

20 Časni sude, najpre bih želeo da vam se zahvalim kada je
21 reč o usmenom nalogu kad je reč o našem prisustvu, odn.
22 prisustvu g. Fazliua i zahvaljujem vam na pismenoj odluci koju
23 ste doneli u pogledu jednog drugog pitanja koje se tiče
24 [BRISANO].

25 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ima li još neko nešto da iznese?

1 GĐA MENEGON: [Prevod] Da, časni sude. Ja sam htela da
2 postavim pitanje u vezi sa procesom verifikacije koji obavlja
3 jezička služba.

4 Po vašem nalogu, a odredili ste razne rokove. Zatražili
5 smo od naše jezičke službe da pregleda neke od transkripata
6 tužilaštva, jer smo mi prvobitno osporili primenjenu
7 metodologiju, vi ste odlučili da naša jezička služba, odn.
8 prevodilačka služba treba da revidira transkripte tužilaštva
9 tokom verifikacije.

10 Počeli smo da dobijamo rezultate njihove revizije i u
11 ovom stadijumu mi ostajemo pri prethodnih izjašnjenja, naime
12 da se ne slažemo sa metodologijom koju primenjuje prevodilačka
13 služba i ne nameravamo da se oslonimo na njihov rad, tako da
14 prepuštamo vama odluku da li oni treba da nastave taj proces
15 različitih verifikacija po zahtevima, jer mi, barem u ovoj
16 fazi ne nameravamo da se oslonimo na njih, sa izuzetkom
17 verifikacija koje se odnose na Kuçijevu posetu.

18 Hvala.

19 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Trebalo bi da pitam, da li se i
20 sve druge strane slažu sa ovim izjašnjenjem, zato što ima i
21 drugih strana koje su podnele te zahteve u vezi sa
22 transkriptima koji još uvek nisu rešeni u ovom trenutku.

23 GĐA MENEGON: [Prevod] Da, časni sude. Samo bih želela da
24 naglasim, da smo se pridržavali roka, kako bismo zadržali
25 svoje pravo, a činjenica je da vas danas obaveštavamo da ne

1 tražimo od prevodilačke službe da okonča sve verifikacije. To
2 ne znači da se slažemo sa transkriptima tužilaštva. Mi
3 ostajemo pri našem osporavanju, ali smatramo da ovaj proces
4 koji je u toku, nije neophodan za našu odbranu. Hvala.

5 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Samo da bi sve bilo jasno, da li
6 se to odnosi na sve transkripte koji su još uvek u procesu
7 revidiranja i verifikacije od strane prevodilačke službe.

8 GĐA MENEGON: [Prevod] Sa naše strane, odn. što se nas
9 tiče, da. Međutim, kao što sam navela, zanima nas da saznamo
10 rezultate procesa revizije za materijale koje se odnose na g.
11 Kuçija, posetu g. Kuçija.

12 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Dakle, za taj konkretni set [kao
13 što je prevedeno] transkripata, ne povlačite svoj zahtev?

14 GĐA MENEGON: [Prevod] Da. Baš tako.

15 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Ali, tražite da se zahtev povuče
16 za sve ostale transkripte?

17 GĐA MENEGON: [Prevod] S obzirom da nećemo ponuditi takve
18 materijale na usvajanje, mi to prepuštamo vama da odlučite da
19 li je taj posao neophodan. U ovoj fazi, mi ne ostajemo pri
20 svom zahtevu.

21 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Pa, mislim da ću morati, jer su
22 zahtevi podneti zajednički. Mislim, gđo Menegon da ću morati
23 da se konsultujem i sa drugim optuženima koji su zajedno, odn.
24 njihovi branioci zajedno podneli zahteve za verifikaciju istih
25 tih transkripata.

1 Ali li bih vam predložio da se vi konsultujete oko toga
2 izvan sudnice, i ako stav bude da neke od verifikacija koje su
3 u toku, ne treba da se nastave, onda možete da obavestite ili
4 sekretarijat ili sudsko veće preko sekretarijata.

5 GĐA MENEGON: [Prevod] To smo primili k znanju, i tako
6 ćemo postupiti, časni sude. Hvala.

7 SUDIJA GOSNELL: [Prevod] Hvala.

8 Ima li još nekih pitanja koja neko želi da pokrene?

9 Dobro, onda prekidamo sa radom do 14. aprila u 9:30h
10 ujutru, osim ukoliko sudsko veće ne bude u međuvremenu izdala
11 neka dodatna obaveštenja.

12 Hvala najlepše.

13 --- Sednica se završava u 14:55 časova.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25